

الملاحق

١. المراسلات



KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
UIN ANTASARI BANJARMASIN
NOMOR 22 TAHUN 2024
TENTANG
PENETAPAN DOSEN PEMBIMBING SKRIPSI SEMESTER GANJIL
TAHUN AKADEMIK 2023/2024

DEKAN FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN UIN ANTASARI,

- Menimbang : a. bahwa untuk kelancaran mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari Banjarmasin membuat skripsi, maka perlu menetapkan Dosen-Dosen Fakultas Tarbiyah dan Keguruan untuk menjadi pembimbing;
- b. bahwa nama-nama sebagaimana tersebut dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap untuk ditetapkan sebagai Dosen Pembimbing Skripsi dimaksud.
- Mengingat : 1. Undang-Undang RI No. 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Peraturan Presiden RI Nomor 36 Tahun 2017 tanggal 3 April 2017 tentang Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
3. Peraturan Pemerintah No. 60 Tahun 1999 tentang Pendidikan Tinggi;
4. Surat Keputusan Menteri Agama No. 30 Tahun 2017 tentang Organisasi dan Tata Kerja UIN Antasari;
5. Surat Keputusan Menteri Agama No. 36 Tahun 2017 tentang Statuta UIN Antasari Banjarmasin;
6. Keputusan Rektor IAIN No. 217A Tahun 2012 tentang Perubahan atas Keputusan Rektor No. 72 Tahun 2007 tentang Pedoman Penulisan Skripsi Program Strata Satu (S-1) IAIN Antasari Banjarmasin.
- Memperhatikan : Hasil Sidang Tim Penguji Proposal Skripsi Mahasiswa Hari Jum'at., tanggal 12 Januari 2024
- MEMUTUSKAN:
- Menetapkan : KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN UIN ANTASARI TENTANG PENETAPAN DOSEN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2021/2022
- Pertama : Menunjuk dan menugaskan kepada:
- | | |
|------------------|-------------------------------|
| Nama | : Fathullah Munadi, S.Ag, MA |
| NIP/NUP | : 197702062006041003 |
| Pangkat/Golongan | : Penata Muda Tingkat I/III/b |
| Jabatan Akademik | : Asisten Ahli |
- Untuk membimbing mahasiswa penyusun skripsi:
- | | |
|---------------|---|
| Nama | : Aulia Azmi |
| NIM | : 190101020585 |
| Jurusan/Prodi | : Strata satu (S1) Pendidikan Bahasa Arab |
| Judul Skripsi | : |
- استعمال القواميس العربية في تعلم اللغة العربية عند طلبة الصف الثالث من معهد الحكمة
- Kedua : Biaya akibat dikeluarkannya keputusan ini dibebankan kepada DIPA UIN Antasari Banjarmasin.
- Ketiga : Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan, dengan ketentuan bahwa apabila terdapat kekeliruan dalam penetapan ini, maka akan diadakan perbaikan dan perubahan seperlunya.



Ditetapkan di Banjarmasin
pada tanggal 15 Januari 2024
DEKAN,

Hamdan

- Tembusan:
1. Prodi S1 PBA;
 2. Dosen Pembimbing;
 3. Mahasiswa



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
 Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
 Telepon (0511) 6783136; Faksimili (0511) 3254344;
 Situs web: pbarab@uin-antasari.ac.id; Email: info@uin-antasari.ac.id

SURAT KETERANGAN

Nomor: B-15/Un.14/III.1.e/PP.00.9/01/2024

Yang bertanda tangan di bawah ini menerangkan bahwa:

Nama : Aulia Azmi
 NIM : 190101020585
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
 Alamat : Jl. Kelayan A II Gg. TK Alquran RT.015 Kel. Murung Raya Kota Banjarmasin Provinsi Kalimantan Selatan

Adalah benar telah melaksanakan Seminar Desain Operasional Skripsi yang berjudul:

استعمال القواميس العربية في تعلم اللغة العربية عند طلبة الصف الثالث من معهد الحكمة

Pada Hari/Tanggal: Senin, 22 Januari 2024
 Tempat : Ruang Munaqasyah Pendidikan Bahasa Arab

Demikian Surat Keterangan ini dibuat untuk di pergunakan sebagaimana mestinya



Banjarmasin, 19 Januari 2024

Ketua Prodi PBA,

Hasbullah



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
Telepon: (0511) 3265426; (0511) 6783136
Website: pbarab@uin-antasari.ac.id; E-mail: info@uin-antasari.ac.id

SURAT KETERANGAN

NOMOR: B-16/Un.14/III.1.e/PP.00.9/01/2024

Judul Skripsi : استعمال القواميس العربية في تعلم اللغة العربية عند طلبة الصف الثالث من معهد الحكمة

Nama : Aulia Azmi
NIM : 190101020585
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IX (Sembilan)
Alamat : Jl. Kelayan A II Gg. TK-Alquran RT.015 Kel. Murung Raya Kota Banjarmasin Provinsi Kalimantan Selatan

Setelah diteliti dan diadakan perbaikan seperlunya, kami dapat memberikan persetujuan kepada mahasiswa yang bersangkutan untuk melakukan riset, dengan arahan dan bimbingan dosen pembimbing

Banjarmasin, 19 Januari 2024

Mengetahui,

Dosen Pembimbing,

Fathullah Munadi, S.Ag. MA.
NIP. 197702062062006041003



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**

Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235
Telepon: (0511) 3265426; (0511) 6783136
E-mail: ftk@uin-antasari.ac.id Website: ftk.uin-antasari.ac.id

SURAT RISET

Nomor : B- 1142 /Un.14/III.1/PP.00.9/07/2024

Yang bertanda tangan tangan Wakil Dekan Bidang Akademik dan Kelembagaan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari, dengan ini menugaskan kepada :

Nama : Aulia Azmi
NIM : 190101020585
Semester : X (Sepuluh)
Alamat : Jl. Kelayan A II Gg. Tk Al-Quran
Tugas : Melakukan Riset / Penelitian Ilmiah dalam rangka pengumpulan data untuk penyusunan Skripsi sarjana dengan Judul :

استعمال القواميس العربية في تعلم اللغة العربية عند طلبة الصف الثانية عشرة من معهد الحكمة

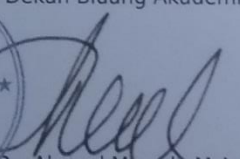
Tempat Penelitian : Pondok Pesantren Al-Hikmah
Lamanya Riset : 2 (Dua) Bulan
Dari Tanggal : 06 Juli 2024
Sampai Tanggal : 06 September 2024

Demikian surat Riset diberikan kepada ybs, agar pihak-pihak yang berkepentingan dapat memberikan bantuan seperlunya.


Banjarmasin, 02 Juli 2024

Wakil Dekan Bidang Akademik dan Kelembagaan,




Prof. Dr. Ahmad Muradi, M. Ag
NIP 197808082005011006

Mahasiswa yang bersangkutan,


Aulia Azmi
190101020585

**BUKU KONSULTASI
BIMBINGAN SKRIPSI**

NAMA : Aulia Azmi

NIM : 190101020585

PROGRAM STUDI : S1 Pendidikan Bahasa Arab

TANGGAL SURAT PENETAPAN
DOSEN PEMBIMBING SKRIPSI : 15 Januari 2024

TANGGAL SEMINAR PROPOSAL : 22 Januari 2024

DOSEN PEMBIMBING BIDANG : fathullah Munabi, S. Ag, MA

JUDUL SKRIPSI : استعمال القواميس العربية في تعليم اللغة العربية
عند طلبة الصف الثالث الثانوي من معهد المعلمة



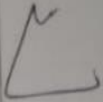
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
BANJARMASIN
TAHUN 2022 M/1443 H**

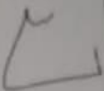



LEMBAR KONSULTASI


REKAPITULASI KEGIATAN KONSULTASI


No.	Tanggal	Bab/Bagian
1	25-01-2024	Definisi operasional, footnote, jenis penelitian
2	29-09-2025	Judul, sistematika penulisan
3	30-03-2026	struktur bahasa, tambahan data
4	13-04-2026	footnote & kesimpulan
5	20-04-2026	kesimpulan & saran
6		
7		
8		

Ke-	Tanggal	Catatan Konsultasi	Tanda Tangan
1	25-1-24	<ul style="list-style-type: none"> - Penulisan kelas pada judul tak perlu diubah - pada definisi operasional, apakah mau menggunakan استعمال / استعمال - footnote yang referensinya dari bahasa Indonesia bisa dicoba dikembalikan dengan menambah نظر sebelum nama penulis. Dan jika nama penulis memang nama Arab maka bisa ditulis Arab juga - pemilihan kata الطلاب dan الطلبة pilih salah satu yang ingin digunakan dalam penelitian menyesuaikan subjek penelitian yang ada. Kalau الطلاب jamak dari الطلاب. Kalau الطلبة jamak dari الطالب والطالبة - Untuk guru pada subjek penelitian jangan di buat karena subjek penelitian cuma murid. - jenis jenis penelitian rubah menjadi survey pendidikan dasar. komponen pendidikan berupa media, mediana yaitu media kamus - eksploratif itu pendekatan, bisa juga digabung jadi eksploratif deskriptif. eksploratif ini menbalam kalo deskriptif biasa saja. 	

Ke-	Tanggal	Catatan Konsultasi	Tanda Tangan
2	29-9-25	<ul style="list-style-type: none"> - menambahkan kata <i>سجلت</i> pada Judul - mengklasifikasikan jawaban partisipan - Hasil pembahasan tidak perlu dikaitkan dengan teori & penelitian terdahulu, fokus dengan apa yg didapat ketika penelitian. - Tulisannya dirapikan kiri kanan - In notenya diganti dgn footnote. - Di footnote, judul buku jadikan <i>Italic</i> (tulisan miring). - Di daftar pustaka, judul buku yg berbahasa Arab tdk perlu <i>Italic</i> - Instrumen penelitian lukut di-lampiran, tdk dimuat ke Bab 4. - sistematika penulisan sesuaikan dgn pedoman penulisan PBA - Cari jumlah partisipan yg ideal - Rumus tidak diperlukan - <i>تحديد البحث</i> dirubah menjadi <i>أسئلة البحث</i> - pertanyaan <i>كيف</i> di nomor 2 diganti menjadi <i>كيف</i> - pertanyaan nomor 4 dihilangkan saja. - perhatikan kalimat <i>استم</i> menjadi <i>استم</i> dan kalimat <i>اب</i> menjadi <i>اب</i> 	

Ke-	Tanggal	Catatan Konsultasi	Tanda Tangan
3	30-3-26	<ul style="list-style-type: none"> - Pada kesimpulan, sesuaikan أن & آن. kalau setelahnya isim maka memakai أن - poin ke-2 pada kesimpulan "جويس" ditinggal - Terjemahan "karya" tidak perlu memakai "اؤلؤل" tapi ل langhing ke nama pengis kamusnya. - konsisturkan terjemahan kamus "قؤلؤل" menas "قؤلؤل" sesuai judul. - kalau memakai قؤلؤل maka عربي kalau memakai قؤلؤل maka عربية - gelar pada nama orang tidak dimuat - perbaiki lagi tata bahasanya (struktur kalimat b. arab) - kalimat نؤلؤل karutnya memakai alif pada huruf ت - harus memuat angka data kepemilikan kamus. enjelaskan kesimpulan poin pertama, maksud لؤلؤل disitu berapa murid yg memiliki kamusnya. serta memuat jumlah orang yg memakai kamus itu berapa. - urutkan nama kamus yg paling banyak dipakai sampai ke yang sedikit digunakan. Data? angka tersebut juga ditulis pada bab 4. - Rata kiri kanan pada tulisan diperbaiki 	

Ke-	Tanggal	Catatan Konsultasi	Tanda Tangan
4	13-4-24	<ul style="list-style-type: none"> - Google Translate & Google Lens jangan di arab kan - Perhatikan & cek lagi kalimat? yg typo seperti nama penulis kamus قاموس عربي، seharusnya memulainya قاموس عربي، ع - footnote harus menjorok ke dalam - hilangkan kalimat البحوث pada poin 1 kesimpulan - perbaiki lagi struktur bahasa pada Lagran توصيات / saran - perbaiki kata ثانوي menjadi ثانوي 	

Ke-	Tanggal	Catatan Konsultasi	Tanda Tangan
5	20-4-26	<ul style="list-style-type: none"> - merubah kata <u>للقاديين</u> menjadi <u>للاقرين</u> - menghilangkan kata <u>يعد</u> pada taufiyat poin ke-2. - menambahkan <u>الادب</u> pada poin ke-2. - <u>ولو</u> diganti menjadi <u>لولا</u> pada poin ke-2 - <u>كثيرا</u> menjadi <u>كثير</u> - di poin ke-2 dan dipersingkat lagi simpulannya - mengenai deskripsi kesulitan penggunaan kamus pada poin 2 kesimpulan, cukup dijelaskan pada bab 4 analisis pembahasan. - taufiyat poin 3 & 4 inisi inisiasi / maknanya sama, sehingga dijadikan 1 saja - pada taufiyat poin pertama, kalimat setiap sekulan sekali diganti menjadi tiap minggu - menghilangkan kalimat ke-2 pada poin pertama taufiyat. 	



معهد الحكمة الإسلامي للتربية والتعليم على منهج القرآن والسنة

YAYASAN WAKAF MASJID AL HIKMAH
PONDOK PESANTREN AL HIKMAH

TERAKREDITASI : A

NPSN : 69950167 NSPP : 510363710004

Jl. Kelayan A II RT. 015 RW. 002 No. 19 Kel. Murung Raya Kec. Banjarmasin Selatan Kal-Sel 70247. Email: pps.alfikmah.bjns@gmail.com ☎ 082148017866

SURAT KETERANGAN SELESAI PENELITIAN

Nomor: 075/S-k/PP-AH/IV/2026

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : H. Agus Salim, Lc. M.H.I
Jabatan : Kepala PPS Al-Hikmah Banjarmasin
Alamat Sekolah : Jl. Kelayan A II Murung Raya Rt. 15 Banjarmasin Selatan

Dengan ini menerangkan bahwa mahasiswi yang beridentitas :

Nama : Aulia Azmi
NIM : 190101020585
Jurusan : S.1 Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan
Universitas : Universitas Islam Negeri (UIN) Antasari

Telah selesai melakukan penelitian di Pondok Pesantren Al-Hikmah Jl. Kelayan A II Rt. 15 Banjarmasin terhitung mulai tanggal 06 Juli 2024 sampai dengan 06 September 2024 untuk memperoleh data dalam rangka penyusunan skripsi yang berjudul "استعمال القواميس العربية في تعلم اللغة العربية عند طلبة الصف الثالث الثانوي من معهد الحكمة".

Demikian Surat Keterangan ini dibuat dan diberikan kepada yang bersangkutan agar dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Banjarmasin, 7 September 2024

Kepala PPS Al-Hikmah



H. Agus Salim, Lc. M.H.I

PEDOMAN OBSERVASI

1. Mengamati kondisi dan melihat **secara langsung** lokasi penelitian serta keadaan di sekitar lingkungan **pondok pesantren al hikmah**
2. Mengamati secara langsung kegiatan **belajar mengajar** mata pelajaran b. arab, seperti:
 - a. Membuka sampai menutup **pembelajaran di kelas**
 - b. Keaktifan peserta didik dalam **belajar Bahasa arab**
 - c. Situasi dan kondisi kelas, **baik di dalam maupun di luar kelas** (waktu istirahat)
 - d. Minat, motivasi dan kendala **pada peserta didik** terhadap pembelajaran Bahasa arab yang sedang **diberikan oleh guru**
 - e. Perhatian, kesenangan dan **pemahaman peserta didik** terhadap pembelajaran Bahasa arab yang sedang **diberikan oleh guru**
 - f. Pendekatan pembelajaran yang **diterapkan guru**
 - g. Strategi/metode, model, **sumber belajar dan media pembelajaran** yang digunakan oleh guru
 - h. Evaluasi yang dilakukan **guru setelah selesai pembelajaran**, seperti: PR, tugas di kelas baik kelompok **maupun individu**.
3. Mendeskripsikan bagaimana **penggunaan kamus** ketika pembelajaran berlangsung
4. Mengamati jenis kamus yang **dimiliki/dibawa/digunakan** para santri ketika pembelajaran
5. Mengamati sarana dan prasarana yang **menunjang** dalam pembelajaran Bahasa Arab.

PEDOMAN WAWANCARA

A. Wawancara dengan Kepala Sekolah atau Pimpinan PPS Al-Hikmah

1. Siapa nama ustadz?
2. Kapan Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin ini didirikan?
3. Berapa tahun Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin ini sudah berjalan?
4. Bagaimana latar belakang berdirinya Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin ini?
5. Sejak kapan ustadz menjabat sebagai kepala sekolah di Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin?
6. Sudah berapa kali pergantian kepala sekolah di pps al hikmah?
7. Apakah sudah sejak awal dibangun pps ini mempunyai 2 kepala sekolah?
8. Berapa jumlah pegawai TU di pps al hikmah
9. Berapa jumlah pengajar dan bagaimana latar belakang pendidikannya
10. Berapa jumlah siswa di pps al-hikmah
11. Bagaimana bentuk kebijakan kepek dalam rangka peningkatan mutu pendidikan berbahasa khususnya dalam pembelajaran bahasa arab
12. Apakah di pondok ini mempunyai perencanaan atau program khusus dalam meningkatkan kemampuan berbahasa arab pada santri
13. Bagaimana keadaan sarana dan prasarana di Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin ini ustadz?

B. Wawancara dengan Guru Mata Pelajaran Bahasa arab

1. Siapa nama ustadz?
2. Bagaimana latar pendidikan ustadz?
3. Sudah berapa lama ustadz mengajar pelajaran Bahasa arab? 2017
4. Metode atau strategi yang dipakai dalam mengajar Bahasa arab? hanya
5. Apakah ada penugasan dalam pembelajaran seperti PR, kerja kelompok atau yang lainnya? sam'iy
ya mi
6. Apa saja sumber belajar yang menjadi pegangan guru dan para santri?
7. Media yang dipakai dalam pembelajaran
8. Apakah ustadz membuat RPP sebelum mengajar
9. Kesulitan apa yang ustadz temuka dalam mengajar tak ada
10. Menurut ustdz, apakah para santri antusias dengan Bahasa arab sgt an
11. Apakah ada imbauan untuk membawa kamus ketika belajar Bahasa arab? pe
di b
12. Bagaimana menurut ustadz tentang penggunaan kamus selama pembelajaran berlangsung? ja
me
13. Bagaimana pembelajaran maharah qiraah yang membutuhkan terjemahan? san
me

14. Adakah ustadz melihat beberapa santri yang membawa kamus ketika pembelajaran Bahasa arab?
15. Adakah ustadz melihat santri yang menggunakan kamus ketika pembelajaran berlangsung?
16. Bagaimana cara ustadz memotivasi para santri agar bisa menerjemah tanpa kamus?
17. Bagaimana hasil evaluasi belajar dan prestasi para santri pada pelajaran Bahasa arab?
18. Berapa alokasi waktu yang disediakan untuk pelaksanaan pembelajaran dan apakah waktu yang tersedia telah mencukupi?

C. Wawancara dengan santri 3 aliyah pps alhikmah

1. Latar belakang pendidika sebelumnya
2. Bagaimana anda bisa menggunakan kamus
3. Bagaimana kamu bisa mendapatkan kamus
4. Bagaimana rasanya pertama kali menggunakan kamus
5. Apa yang kamu lakukan saat pertama kali menggunakan kamus
6. Mengapa kamu membeli/meminjam kamus
7. Bagaimana kamu mencari kosakata yang ingin kamu ketahui didalam kamus yang kamu gunakan
8. Apa yang kamu rasakan ketika membawa kamus setiap minggu
9. Apakah di jenjang pendidikan sebelumnya pernah memakai kamus
10. Apakah anda terbantu dengan adanya kamus cetak selama proses pembelajaran berlangsung
11. Bagaimana pendapat anda jika diizinkan menggunakan kamus digital/kamus online
12. Apakah anda yakin kalau penggunaan kamus online atau digital lebih mudah daripada kamus cetak
13. Apakah di kelas sebelumnya sering membawa kamus ketika pembelajaran Bahasa arab
14. Apakah di kelas sebelumnya sering membuka/menggunakan kamus ketika pembelajaran Bahasa arab
15. Bagaimana pengalaman anda belajar Bahasa arab dengan atau tidak menggunakan kamus di kelas-kelas sebelumnya?
16. Menurut anda apakah penting untuk memiliki kamus sebagai pendamping belajar Bahasa arab
17. Pernahkah guru meminta anda untuk membawa kamus Bahasa arab ketika belajar Bahasa arab
18. Apakah anda memiliki kamus Bahasa arab
19. Apakah anda membawa kamus dalam belajar Bahasa arab
20. Apakah anda (selalu) menggunakan kamus dalam belajar Bahasa arab

21. Apakah anda merasa terbantu dengan adanya kamus dalam belajar atau memahami suatu teks berbahasa arab
22. Apakah anda kesulitan dalam mencari atau mengartikan sebuah kata (mufradat) di dalam kamus
23. Apakah kata yang anda cari selalu ada di dalam kamus
24. Sebutkan kamus yang pernah kamu gunakan
25. Apakah anda memiliki kamus digital (aplikasi di dalam Hp anda
26. Menurut anda apakah kamus digital membantu anda dalam memahami teks berbahasa arab
27. Sebutkan kamus digital yang kamu gunakan
28. Pernahkan anda menggunakan kamus online di hp anda
29. Bagaimana anda menggunakannya ketika ingin menerjemahkan suatu teks? Perkata atau perkalimat atau perparagraf?
30. Pernahkan anda menerjemahkan suatu teks perkalimat/perparagraf?
31. Bagaimana pandangan anda terhadap terjemahan hasil kamus online tersebut? Apakah terjemahannya bias dipahami?
32. Kamus online apa saja yang pernah kamu gunakan

PEDOMAN DOKUMENASI

1. Data Sejarah berdirinya Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin.
2. Visi dan Misi Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin.
3. Data para dewan guru Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin.
4. Data para santri/santriwati Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin.
5. Sarana dan Prasarana Pondok Pesantren Al-Hikmah Banjarmasin.
6. Kalender pendidikan, program tahunan dan semester
7. Keadaan peserta didik selama pembelajaran berlangsung
8. Kamus-kamus yang dimiliki para santri/wati

٣. نص المقابلة

أ. المخبر الأول

- Peneliti: karena ada tugas lo tadi yang pas tsanawiyah membuka ampun Kawan?
 Informan : inggih
 Peneliti: pak Bahasa arab lah tu?
 Informan: inggih Bahasa arab
 Peneliti: Kayapa semalam bukanya bisa aja lah membukanya? Pertama kali lah tu?
 Kada lah?
 Informan: Pertama kali tu semalam bingung pang dulu, sekalinya hanyar tahu kaya dari alif, ba, ta, tsa. Jadi betulis aja langsung.
 Peneliti: oo hiih melihat awalnya ya lo?
 Informan: heeh betulis dulu
 Peneliti: jadi bisa tu pang? Jadi paham tu kenapa? Siapa madahi atau bisa sorangan kah? Paham sorangan kah amun mencarinya?
 Informan: melihat kaka kelas di higa lo kaya membuka, oh kaitu kah. Melihat aja pang. Mbah tu bepikir “o hiih lah dari alif, ba, ta kaitu nah. Dari kiri.
 Peneliti: berarti cara mencari kosa kata tadi dilihat lagi lah awalnya lah?
 Informan: inggih
 Peneliti: awal hurufnya
 Informan: wan asalnya katanya ja, misalnya mudhari, misalnya anu cari tiga huruf. Ustadz-ustadz banyak jua yang madahi kaya mencari kamus jar sidin. Apatuh? Harus dapat dulu asal katanya apa jar.
 Peneliti: buhan pian belajar nahwu pang lah? Jadi nyaman haja membulikakan kata.
 Informan: inggih, shorof menghupal jua
 Peneliti: Berarti kebanyakannya pian misalnya mencari asal katanya tahu aja kytu lah?
 Informan: alhamdulillah tahu aja
 Peneliti: Berarti pas di tsanawiyah jarang jua lah membuka kamus lah?
 Informan: Jarang
 Peneliti: Menurut pian merasa terbantulah dengan adanya kamus cetak selama proses pembelajaran?
 Informan: membantu pang, sangat membantu
 Peneliti: Kayapa menurut hani munnya diizinkan menggunakan kamu online, kamus di hp misalnya kaya translate? Otomatis kan membawa hp tu ke kelas. Kayapa menurut pian munnya diizinkan membuka hp gasan mencari kosa kata misalnya menerjemahkan nash misalnya?
 Informan: bagus pang, kalaunya boleh jua membawa hp. Padahal bagus, jadi supaya lebih nyaman jua mun hp tinggal ketik-ketik haja.

- Peneliti: kayapa pengalaman pian belajar Bahasa arab dengan kamus atau kada pakai kamus? Mun dari tsanawiyah tu kan pian jarang buka kamus lo? Tu Bahasa arab kayapa pengalamannya kaya paham aja kah kaitu nah?
- Informan: Biasanya tu kan kalua tsanawiyah tu diartikan ustadznya. Jadi dari sidin tahu artinya. Jadikan kaya kada sawat lagi jua buka kamus, kadada jua kamusnya.
- Peneliti: Walaupun tanpa kamus lah? Paham aja
- Informan: Karena ada ustadznya sudah yang mentranslatekan
- Peneliti: di Aliyah pang kayapa?
- Informan: Di Aliyah masih sama kaitu jua pang. Sidin jua lo yang ngajarnya.
- Peneliti: tapi buhan pian biasanya ada yang tahu lo arti-artinya?
- Informan: inggih ada, jadi jar sidin tu garis aja amun sudah tahu. Ada beberapa yang tahu, kd perlu translate.
- Peneliti: Menurut pian pentinglah beisi kamus cetak tu sebagai pendamping belajar bahasa arab?
- Informan: penting, apalagi munnya kada boleh bawa hp munnya ke kelas. Jadi kawa langsung membuka.
- Peneliti: Tapi pas pak bahasa arab hari ini tu pian kamusnya dibawa lah?
- Informan: kada, karena bahasa arab yang dipelajari sudah familiar kosa katanya. Amun kada tahu jua betakun lawan sidin.
- Peneliti: Pernah kesulitan lah mencari kosakata di kamus cetak?
- Informan: Pernah
- Peneliti: kayapa?
- Informan: Karena kada tahu asal katanya, misalnya yang fiil kada familiar. Yang bentuknya lain, dikira asalnya tiga huruf sekainya empat huruf kitu nah.
- Peneliti: habistu kayapa solusi dari pian, betakun ke ustadznya kah?
- Informan: oitu jar sidin beda wazan jar sidin.
- Peneliti: berarti sidin madahi asal katanya ja? Kada langsung artinya?
- Informan: kadang bisa artinya jua. Ini artinya ini, asal katanya ini jar sidin.
- Peneliti: Menurut pian pian terbantu lah dengan adanya kamus dalam belajar atau mmahami teks berbahasa arab?
- Informan: terbantu
- Peneliti: apakah kata yang pian cari selalu ada dalam kamus?
- Informan: ada, tapi biasanya artinya ada yang kurang tepat lawan kalimat yang itu, kalau kamusnya halus. Oh kada cocok ni, jadi cari yang lebih cocok.
- Peneliti: Maksudnya tu kaya kada sesuai lawan konteks kaitu kah?
- Informan: inggih, karena sebuting aja bisa banyak. Jadi di kamus ini ada atau kada artinya lawan yang dicari.
- Peneliti: berarti kada suah lagi lah namui yang kadada di kamus?
- Informan: belum pernah.
- Peneliti: Kamus apa tu pian beisi yang ada ni?
- Informan: Kamus Yunus.
- Peneliti: berarti yang ditukarkan ustadz semalam sama kamusnya lah?

Informan: inggih

Peneliti: Pian pernah lah beisi aplikasi kamus di hp?

Informan: belum pernah, tapi ada pang kepikiran

Peneliti: kenapa jadi kepikiran tu?

Informan: karena di les ada, jar ustadzah tu ada di online sidin mencari. Lebih banyak jua.

Peneliti: bolehkah pakai hp pas les tu?

Informan: sidinnya lo, mun kami kada boleh

Peneliti: kalau selain translate google ada jua kamus online almaani. Pernahkah mendengar?

Informan: Mendengar pernah, tapi menggunakan belum

Peneliti: kalau translate google pang?

Informan: pernah, tapi kada cocok lalu artinya

Peneliti: pas apa semalam jadi makai translate google tu?

Informan: pas lewat di fyp ada bahasa arab, tapi kada tahu artinya. Jadi mencari di google, sekalinya kada tahu maksudnya apa. Translate kitab bisa jua, kaya mencari arti kitab yang didabit lo, jadi cari di google, kaya perparagraf meartikan.

Peneliti: amun mencari arti yang didabit tadi pang kayapa? Kawa ja lah dipahami? Nyambung aja lah lawan yang kada bedabit tadi?

Informan: jadi lewat link, misalnya kitab ini bab ini. Sekalinya ada urang tu meartikan sesuai paragraf.

Peneliti: link website kah yo?

Informan: inggih website kaitu

Peneliti: isinya kitab kaitu?

Informan: inggih atasnya kitab, sekalinya ada bawahnya artinya lebih tersusun. Kada perkata kada. Perparagraf kaitu dianuakannya.

Peneliti: sekali itu aja kah pian menerjemahkan di google translate?

Informan: inggih, bistu kadada lagi

Peneliti: pian semalam translatenya perkata, parkalimat, atau perparagraf? Banyaklah semalam tu pian handak tahu artinya?

Informan: dua kata ja pang.

Peneliti: pian tulis kedua katanya kah?

Informan: inggih dua katanya

Peneliti: kalo ai sekata sekata. Sudah gin, terimakasih banyak hani

Informan: inggih

ب. المخبر الثاني

Peneliti: menurut pian, kayapa pembelajaran Bahasa arab di kelas 3 aliyah saat ini.

Informan: lumayan ai

Peneliti: lumayan apa nih?

Informan: nyaman

Peneliti: oh lumayan nyaman, berarti kada tekajut-tekajut banar lawan bahasa arab?

Informan: (suara tidak jelas)

Peneliti: tapi sempatlah semalam tu kaya tepikir bahasa arab tu ngalih?

Informan: perasa nyaman, tapi ngalih jua pas ulangannya

Peneliti: ni pian beisi kamus lah?

Informan: beisi

Peneliti: Kamus apa?

Informan: yusuf

Peneliti: yusuf kah yunus?

Informan: eh yunus

Peneliti: pas apa jadi pian beisi kamus tu?

Informan: pas masuk, awal tahun ajaran baru

Peneliti: hanyar kelas tiga ni berarti?

Informan: pas belajar malam tu pang

Peneliti: belajar malam, amtsilati kah?

Informan: inggih

Peneliti: berarti kamusnya tu ditukarakan ustadznya lah? Yang wajib bekamus tadi lah jar?

Informan: inggih

Peneliti: rancaklah tepakai kamusnya tu pas les?

Informan: kadang

Peneliti: Tapi tiap les tu pian bawa taruslah kamusnya?

Informan: Bawa

Peneliti: tapi jarang tepakai lah?

Informan: inggih

Peneliti: Tapi di SD tu pian pernah lah membuka kamus? Pertama kali buka kamus pebila? Pas MTs kah atau yang pas les tu ja kah?

Informan: MTs

Peneliti: oh MTs, berarti pas MTs tu sudah bisi kamus lah?

Informan: ada pas kelas dua

Peneliti: ni ada lah kamusnya yang pertama kali bisi kamus tu? Kenapa semalam disuruh nukar kamus pas kelas dua tu?

Informan: disuruh mencari artinya banar ai

Peneliti: Memang disuruh nukar kah atau kayapa? Kan bisa aja becarinya lewat hp? Kenapa jadi tetukar kamus?

Informan: masalahnya measrama lo, jadi hp dikumpul

Peneliti: kayapa pertama kali semalam membuka kamus pas di kelas dua tsanawiyah, bisa aja lah mencari kosakatanya? Handak tahu artinya

Informan: Bingung

Peneliti: nah amunnya bingung tu kayapa pian semalam mencarinya?

Informan: minta tolong kawan

Peneliti: minta lajari atau minta cariakan kah?

- Informan: Minta lajari cara mencarinya
 Peneliti: kayapa semalam dilajarnya mencari?
 Informan: cari awal hurufnya
 Peneliti: mufrodat atau kosakata yang pian cari tu selalu ada lah di kamus?
 Informan: kadang ada kadang kadada
 Peneliti: berarti ada ja lah kosakata yang kadada di kamus. Semalam disuruh menerjemahkan teks kah atau mencari kosakatanya ja kah?
 Informan: perkata
 Peneliti: berarti kadada disuruh menerjemahkan satu teks kisah tu lah?
 Informan: kadada
 Peneliti: Bagaimana pendapat pian jika diizinkan menggunakan kamus online pas pembelajaran?
 Informan: Nyaman
 Peneliti: pian merasa terbantu lah dengan adanya kamus cetak atau yang bentuk buku tu nah selama proses pembelajaran?
 Informan: inggih
 Peneliti: berarti jarang lah di sini membuka kamus lah pas pak bahasa arab tu?
 Informan: inggih
 Peneliti: nah dari pengalaman yang jarang buka kamus tu kayapa pian belajar bahasa arabnya? Kawa ja kah dipahami?
 Informan: kawaja
 Peneliti: pas ulangan pang kayapa pian? Kawa ja lah yang pak bahasa arab tu?
 Informan: sepahamnya ai, yang tahu artinya
 Peneliti: Pernahlah pian makai translate google:
 Informan: pernah, jarang pang
 Peneliti: pas apa tepakai google translate tu?
 Informan: pas aliyah, disuruh mencariakan artinya
 Peneliti: berarti banyaklah yang dicari?
 Informan: satu cerita
 Peneliti: pian meartikan perkata, perkalimat, perparagraf atau sekisahan tu pian artikan?
 Informan: sekisahan
 Peneliti: pian tulis kah di translate tu?
 Informan: kada, difoto
 Peneliti: Hasil terjemahnya kawa ja lah pian pahami?
 Informan: insya Allah paham
 Peneliti: ada lah terjemahan yang kada nyambung semalam tu?
 Informan: ada
 Peneliti: mun arti yang kada nyambung tu kayapa pian solusinya?
 Informan: meumpati kawan
 Peneliti: berarti di asrama ni adanya kamus yang tadi tu aja lah sebuting?
 Informan: inggih
 Peneliti: Pernahlah beisi aplikasi kamus di hp?

Informan: kada suah

Peneliti: pernahlah melihat pun kawan, mencoba?

Informan: kada jua

Peneliti: menurut pian lebih nyaman memakai kamus cetak atau kamus online kah?

Informan: cetak

Peneliti: kenapa?

Informan: cetak lebih akurat

Peneliti: nyaman hasil terjemahan kamus dibanding online lah yang pian pahami?

Informan: inggih

Peneliti: menerjemahkan di translate perkata pernah lah?

Informan: kada

Peneliti: selain translate apa lagi pian pernah yang di website?

Informan: kadada

Peneliti: Sudah gin cukup. Makasih banyak lah.

Informan: inggih

٤. توثيق الملاحظة من التعلم اللغة العربية



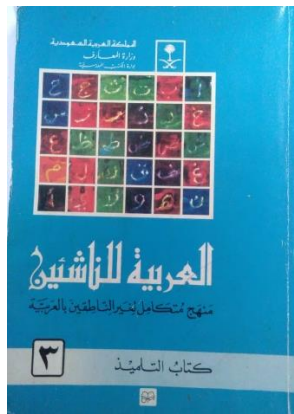
الملاحظة عملية التعلم اللغة العربية في الصف الثالث الثانوي من معهد الحكمة بنجرماسين



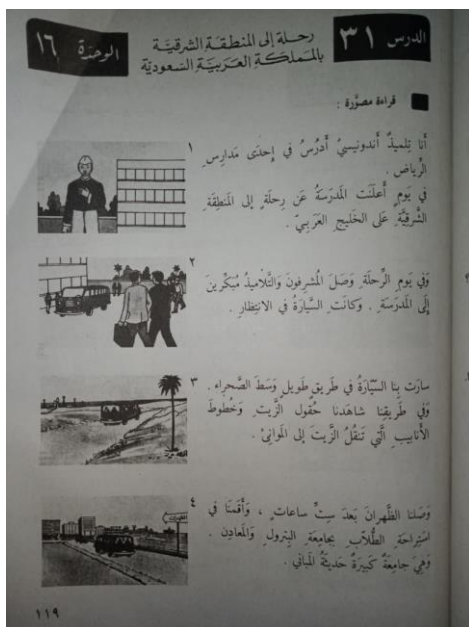
التوثيق استعمال القواميس العربية للطالبات في الصف الثالث الثانوي من معهد الحكمة بنجرماسين



التوثيق استعمال القواميس العربية للطلاب في الصف الثالث الثانوي من معهد الحكمة

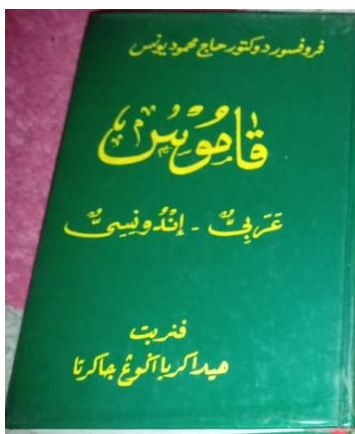
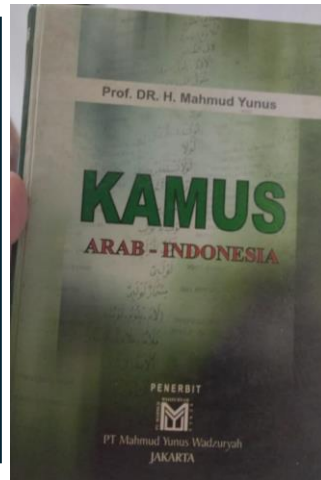
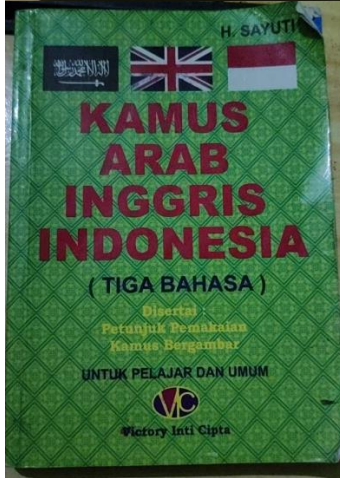
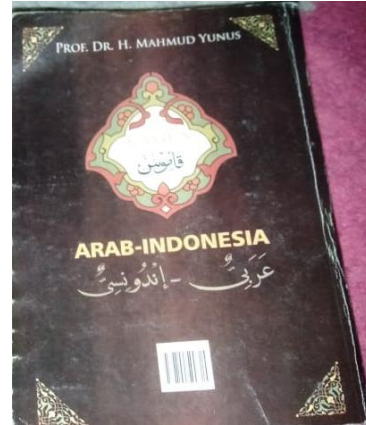
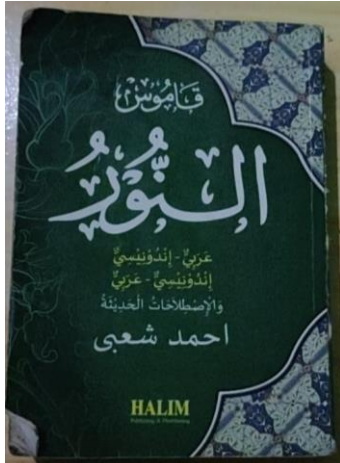


الكتاب يستعمله الطلاب ومادة دراسية في الصف الثالث الثانوي من معهد الحكمة بنجرماسين



٥. الوثائق من القواميس العربية

تطبيق القاموس



٦. المقابلات



المقابلة بمدير المعهد الحكمة





المقابلات بالطلاب الصف الثالث الثانوي من معهد الحكمة بنجرماسين

السيرة الذاتية للبحث

١. اسم الكامل : أولياء عزمي
٢. المكان وتاريخ الولادة : بنجرماسين، ٢٢ نوفمبر ٢٠٠١
٣. الدين : الإسلام
٤. الشعبية : الإندونيسية
٥. العنوان : الشارع كلايان أممشي الروضة الأطفال القرآن
كلورهان مورونج رايا، مدينة بنجرماسين، كاليمنتان الجنوبية
٦. الخبرات التربوية :
أ. تخرجت من الروضة الأطفال الحكمة بنجرماسين عام ٢٠٠٧
ب. تخرجت من المدرسة الإبتدائية الحكومية كلايان بنجرماسين عام ٢٠١٣
ج. تخرجت من المدرسة المتوسطة الحكومية كلايان بنجرماسين عام ٢٠١٦
د. تخرجت من المعهد الحكمة بنجرماسين عام ٢٠١٩
٧. الخبرات المنظمة
أ. أعضاء التعلم من مؤسسة القراءة والمطالعة القرآن الجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين (LPPQ) عام ٢٠١٩-٢٠٢٠
ب. أعضاء قسم التحفيز من مؤسسة القراءة والمطالعة القرآن الجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين (LPPQ) عام ٢٠٢٠-٢٠٢١
ج. المدرّسة في المعهد الحكمة عام ٢٠٢٤-٢٠٢٦
٨. الخبرات العملية : المدرسة في معهد الحكمة بنجرماسين (٢٠٢٤-الآن)
٩. الأبواب
أ. الأب

(١) اسمه : محمد كمسي

(٢) مهنته : حارس المدرسة والمسجد
(٣) عنوانه : الشارع كلايان أ ممشي الروضة الأطفال القرآن كلورهان
مورونج رايا، مدينة بنجرماسين، كاليمنتان الجنوبية

ب. الأم

(١) اسمها : سيتي رحمة
(٢) مهنته : ربة البيت
(٣) : الشارع كلايان أ ممشي الروضة الأطفال القرآن كلورهان
مورونج رايا، مدينة بنجرماسين، كاليمنتان الجنوبية